

白话全译

史記

〔汉〕司马迁撰

(上)



史

记

上

全译本

〔西汉〕司马迁 著

周文等 译



14-16
K204.2/.24/16

图书在版编目(CIP)数据

史记/(西汉)司马迁著;周文等点校。—北京:团结出版社,1996
(中华传世经典)

ISBN 7-80130-023-8

I. 史… II. ①司… ②周… III. 中国—古代史—纪传体
IV. K204.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(96)第 18171 号

史 记

[西汉]司马迁 著

周 文 等译

团结出版社出版发行

(北京东城区东皇城根南街 84 号)

新 华 书 店 经 销

长沙鸿发印务实业有限公司印刷

2002 年 5 月第 2 版 2002 年 5 月第 2 次印刷

850×1168 毫米 大 32 开 52 印张 1500 千字

ISBN 7-80130-023-8/K·14

定价(上中下册):50.00 元

前言

“史记”本是古代史籍的泛称。司马迁创作的史学巨著,当时称为《太史公书》,或称为《太史公记》。东汉末年才开始将之简称为《史记》,直到魏晋南北朝期间,才以《史记》作为司马迁著作的专称。

司马迁(前145——前90),字子长,我国西汉著名历史学家。司马迁自幼跟随任太史令(掌天文星历、占卜祭祀及文献图籍)的父亲司马谈在长安读书,之后游历数年,调访古迹遗事。司马谈之后,他正式继任太史令,得以有条件广泛接触宫廷藏书、档案等史料。有了上述经历和准备之后,司马迁即着手《史记》的编撰。天汉二年,司马迁因李陵事触怒武帝,被处腐刑,遇赦出狱后便发奋著述《史记》,终于成就了这一史学名著。

《史记》是中国史学发展史上一座不朽的纪念碑,因为司马迁开创了一种前所未有的史学方法——纪传体的史学方法。所谓纪传体的史学方法,就是以人物为主体的史学方法。这种方法是将每一个他认为足以表现某一历史时代的历史人物的事迹,归纳到他的名字下面,替他写成一篇传记。这些人物传记,分开来看,每一篇都可以独立;而合起来看,又可显示某一历史时代的所有的社会内容。司马迁就用他所创制的本纪、列传、世家、表、书五种新体例,通贯古今,包罗万象,写成了一部上起传说中的黄帝、下迄汉武帝天汉年间(前100——前97)近三千年的社会变化和自然变化的百科全书式通史。

《史记》全书一百三十篇,其中“本纪”十二篇,“书”八篇,“表”十篇,“世家”三十篇,“列传”七十篇。

“本纪”以编年为次,记载黄帝以至汉武帝时期的大事。夏朝以前、五帝合一本纪,夏、商、周三朝每朝立一本纪,秦和秦始皇分立两个本纪,项羽至汉武帝则每一帝立一本纪。这样的编次,体现了略古详今。

“表”以年月为次,排列人物和事件,属于附录性质的年表。《史记》的“表”分为世表、年表和月表三种,除了《三代世表》(包括“五帝”)和《秦楚之际月表》之外,其余都是年表,其中以汉代的年表数量最多。根据其内容划分,又可分为大事年表和人物年表两类,大事年表按年代顺序记述事件,人

物年表则分诸侯国、按不同时期记述人物。

“书”总述社会经济、政治、文化等内容,《史记》立了《平准书》,叙述汉初的经济情况,记载了因经济发展而引起政治变动的大量生动的史实,尤以汉武帝时期最为详尽,是研究西汉社会经济的重要史料。

“世家”是一种纪、传相兼的体例,主要记载诸侯列国、开国勋贵和具有特殊地位的人物的事迹。其中《陈涉世家》保存了秦末农民起义的重要史料,给予农民起义领袖应有的历史地位。

“列传”记述了各种人物的言行,以表现某一历史时期的社会内容。《史记》的列传分为专传、合传、类传和附传四种,广泛记载社会各阶级的人物事迹。

由于“本纪”、“世家”、“列传”所记述的人物的侧重点不同,我们在阅读《史记》时,必须将“本纪”与“列传”或“世家”对照阅读,以便了解历史事件的全过程。例如,《史记·高祖本纪》记载:“(高祖)十一年春,准阴侯韩信谋反关中,夷三族。”文字十分简略。在《淮阴侯列传》中,则详细记述了韩信被杀的整个过程,从而反映了汉初剪除异姓王、加强专制统治的一个历史侧面。

由此可见,《史记》的“本纪”、“表”、“书”、“世家”、“列传”名虽分立,其实互有联系,纪与传之间、传与传之间、及纪传与书表之间,各有有机的联系,或详略彼此补充,或起伏上下串通,形式上是彼此分立互不相关,而内部则是密切相联的整体。这样,人有联络、事有联络、时间有联络、空间有联络,人、事、时、空都互相联成了一个有机的整体,把整个国家社会各方面有关的人物以及政治、经济、军事、文化(包括天文、地理、律历、礼乐、刑法、艺文和典章制度等)的历史和演变完全反映出来,真正做到了司马迁在自序中所说的“究天人之际,通古今之变,成一家之言”。

司马迁和他的《史记》之不朽,不仅由于他开创了纪传体的史学方法,而且在于他具有远大的史学见识和大胆的批判精神,从《史记》中,我们随处可以看到司马迁的历史批判。他用锐敏的眼光,怀疑的精神,生动的笔致,沉重而动人的言语,纵横古今,褒贬百代。这在他首创的序赞论系统史论中突出地表现出来。

序赞论系统史论即是司马迁以“太史公曰”的形式反映出来。《史记》的“太史公曰”,全书浑然一体,每序每赞,无论长短,自为一体,具有浓厚的理论色彩,并不只是就事论事的评论。“太史公曰”言约义丰,博大思精,涉及政治、经济、军事、思想、文化、天文、地理、历史、伦理、世俗、形势、人事等

等,往往补篇中所未备。“太史公曰”议论宏阔,笔势纵横,言辞精练,旨义深微,或考证古史,或叙游历所得,或提示取材义例,或明述作之旨,或褒贬人物,或纵论史事,或隐微讥刺,都直抒胸臆,观点鲜明,并构成了系统的史学理论。

《史记》的文学价值也历来为人所称道。司马迁在叙述中注入了他自己的真情实感,写人则姿态各异,活灵活现;状物则言简意赅,条理清晰。尤擅战争、政变等惊天动地的大场面的描写,具有气势恢宏、雄壮豪迈的风格。

司马迁是中国古代伟大的历史学家,开创了中国的历史学;其《史记》是中国古代不朽的历史著作,奠定了中国史学的基础。后人梁启超称誉他为“史界太祖”,鲁迅称赞《史记》为“史家之绝唱,无韵之《离骚》”。

本书以宋刊黄善夫本(影印)为底本,同时吸收了诸家考证校勘成果。凡底本讹误、整理者据考证校勘成果改正者,用方括号[]表示,底本讹误则用圆括号()标出。

目 录

史记卷一	五帝本纪第一	1
史记卷二	夏本纪第二	14
史记卷三	殷本纪第三	26
史记卷四	周本纪第四	37
史记卷五	秦本纪第五	66
史记卷六	秦始皇本纪第六	92
史记卷七	项羽本纪第七	134
史记卷八	高祖本纪第八	163
史记卷九	吕太后本纪第九	194
史记卷十	孝文本纪第十	207
史记卷十一	孝景本纪第十一	225
史记卷十二	孝武本纪第十二	229
史记卷十三	三代世表第一	250
史记卷十四	十二诸侯年表第二	253
史记卷十五	六国年表第三	255
史记卷十六	秦楚之际月表第四	257
史记卷十七	汉兴以来诸侯王年表第五	258
史记卷十八	高祖功臣侯者年表第六	261
史记卷十九	惠景间侯者年表第七	262
史记卷二十	建元以来侯者年表第八	263
史记卷二十一	建元以来王子侯者年表第九	264
史记卷二十二	汉兴以来将相名臣年表第十	265
史记卷二十三	礼书第一	265
史记卷二十四	乐书第二	273
史记卷二十五	律书第三	298
史记卷二十六	历书第四	308

史记卷二十七	天官书第五	330
史记卷二十八	封禅书第六	361
史记卷二十九	河渠书第七	396
史记卷三十	平准书第八	402
史记卷三十一	吴太伯世家第一	419
史记卷三十二	齐太公世家第二	432
史记卷三十三	鲁周公世家第三	455
史记卷三十四	燕召公世家第四	474
史记卷三十五	管蔡世家第五	482
史记卷三十六	陈杞世家第六	491
史记卷三十七	卫康叔世家第七	499
史记卷三十八	宋微子世家第八	510
史记卷三十九	晋世家第九	525
史记卷四十	楚世家第十	564
史记卷四十一	越王勾践世家第十一	596
史记卷四十二	郑世家第十二	608
史记卷四十三	赵世家第十三	623
史记卷四十四	魏世家第十四	658
史记卷四十五	韩世家第十五	675
史记卷四十六	田敬仲完世家第十六	684
史记卷四十七	孔子世家第十七	701
史记卷四十八	陈涉世家第十八	726
史记卷四十九	外戚世家第十九	736
史记卷五十	楚元王世家第二十	749
史记卷五十一	荆燕世家第二十一	752
史记卷五十二	齐悼惠王世家第二十二	755
史记卷五十三	萧相国世家第二十三	766
史记卷五十四	曹相国世家第二十四	772
史记卷五十五	留侯世家第二十五	778
史记卷五十六	陈丞相世家第二十六	790
史记卷五十七	绛侯周勃世家第二十七	801

史记卷五十八	梁孝王世家第二十八	810
史记卷五十九	五宗世家第二十九	820
史记卷六十	三王世家第三十	828
史记卷六十一	伯夷列传第一	840
史记卷六十二	管晏列传第二	843
史记卷六十三	老子韩非列传第三	847
史记卷六十四	司马穰苴列传第四	855
史记卷六十五	孙子吴起列传第五	857
史记卷六十六	伍子胥列传第六	865
史记卷六十七	仲尼弟子列传第七	875
史记卷六十八	商君列传第八	895
史记卷六十九	苏秦列传第九	904
史记卷七十	张仪列传第十	928
史记卷七十一	樗里子甘茂列传第十一	950
史记卷七十二	穰侯列传第十二	960
史记卷七十三	白起王翦列传第十三	965
史记卷七十四	孟子荀卿列传第十四	973
史记卷七十五	孟尝君列传第十五	978
史记卷七十六	平原君虞卿列传第十六	989
史记卷七十七	魏公子列传第十七	1000
史记卷七十八	春申君列传第十八	1008
史记卷七十九	范雎蔡泽列传第十九	1018
史记卷八十	乐毅列传第二十	1040
史记卷八十一	廉颇蔺相如列传第二十一	1047
史记卷八十二	田单列传第二十二	1059
史记卷八十三	鲁仲连邹阳列传第二十三	1063
史记卷八十四	屈原贾生列传第二十四	1077
史记卷八十五	吕不韦列传第二十五	1089
史记卷八十六	刺客列传第二十六	1094
史记卷八十七	李斯列传第二十七	1112
史记卷八十八	蒙恬列传第二十八	1135

史记卷八十九	张耳陈余列传第二十九	1141
史记卷九十	魏豹彭越列传第三十	1154
史记卷九十一	黥布列传第三十一	1159
史记卷九十二	淮阴侯列传第三十二	1168
史记卷九十三	韩信卢绾列传第三十三	1187
史记卷九十四	田儋列传第三十四	1196
史记卷九十五	樊鄴滕灌列传第三十五	1202
史记卷九十六	张丞相列传第三十六	1216
史记卷九十七	酈生陆贾列传第三十七	1228
史记卷九十八	傅靳蒯成列传第三十八	1240
史记卷九十九	刘敬叔孙通列传第三十九	1244
史记卷一百	季布栾布列传第四十	1253
史记卷一百一	袁盎晁错列传第四十一	1258
史记卷一百二	张释之冯唐列传第四十二	1268
史记卷一百三	万石张敖列传第四十三	1274
史记卷一百四	田叔列传第四十四	1282
史记卷一百五	扁鹊仓公列传第四十五	1289
史记卷一百六	吴王濞列传第四十六	1312
史记卷一百七	魏其武安侯列传第四十七	1325
史记卷一百八	韩长孺列传第四十八	1338
史记卷一百九	李将军列传第四十九	1345
史记卷一百十	匈奴列传第五十	1354
史记卷一百一十一	卫将军骠骑列传第五十一	1381
史记卷一百一十二	平津侯主父列传第五十二	1399
史记卷一百一十三	南越列传第五十三	1415
史记卷一百一十四	东越列传第五十四	1423
史记卷一百一十五	朝鲜列传第五十五	1427
史记卷一百一十六	西南夷列传第五十六	1431
史记卷一百一十七	司马相如列传第五十七	1436
史记卷一百一十八	淮南衡山列传第五十八	1464
史记卷一百一十九	循吏列传第五十九	1484

史记卷一百二十	汲郑列传第六十	1488
史记卷一百二十一	儒林列传第六十一	1496
史记卷一百二十二	酷吏列传第六十二	1506
史记卷一百二十三	大宛列传第六十三	1525
史记卷一百二十四	游侠列传第六十四	1542
史记卷一百二十五	佞幸列传第六十五	1549
史记卷一百二十六	滑稽列传第六十六	1552
史记卷一百二十七	日者列传第六十七	1567
史记卷一百二十八	龟策列传第六十八	1574
史记卷一百二十九	货殖列传第六十九	1603
史记卷一百三十	太史公自序第七十	1619

史记卷一

五帝本纪第一

黄帝者，少典之子，姓公孙，名曰轩辕。生而神灵，弱而能言，幼而徇齐，长而敦敏，成而聪明。

轩辕之时，神农氏世衰，诸侯相侵伐，暴虐百姓，而神农氏弗能征。于是轩辕乃习用干戈，以征不享，诸侯咸来宾从。而蚩（音痴）尤最为暴，莫能伐。

炎帝欲侵陵诸侯，诸侯咸归轩辕。轩辕乃修德振兵，治五气，蓺（音艺）五种，抚万民，度（音夺）四方，教熊、黑、貔、貅、軀（音出）虎，以与炎帝战于阪泉之野，三战，然后得其志。

蚩尤作乱，不用帝命。于是黄帝乃征师诸侯，与蚩尤战于涿鹿之野，遂禽杀蚩尤。而诸侯咸尊轩辕为天子，代神农氏，是为黄帝。天下有不顺者，黄帝从而征之。平者去之，披山通道，未尝宁居。

东至于海，登丸山，及岱宗。西至于空桐，登鸡头。南至于江，登熊、湘。北逐荤粥（音勳育），合符釜山，而邑于涿鹿之阿。迁徙往来无常处，以师兵为营卫。官名皆以云命，为云师。置左右大监，监于万国。万国和，而鬼神山川封禅与为多焉。获宝鼎，迎日推策。举风后、力牧、常先、大鸿以治民。顺天地之纪，幽明之占，死生之说，存亡之难。时播百谷草木，淳化鸟兽虫蛾，旁罗日月星辰水波土石金玉，劳勤心力耳目，节用水火材物。有土德之瑞，故号黄帝。

黄帝二十五子，其得姓者十四人。

黄帝居轩辕之丘，而娶于西陵之女，是为嫫（音雷）祖。嫫祖为黄帝正妃，生二子，其后皆有天下：其一曰玄嚣，是为青阳，青阳降居江水；其二曰昌意，降居若水。昌意娶蜀山氏女，曰昌仆，生高阳，高阳有圣德焉。

黄帝崩，葬桥山。其孙昌意之子高阳立，是为帝颛顼（音专须）也。

帝颛顼高阳者，黄帝之孙而昌意之子也。静渊以有谋，疏通而知

事，养材以任地，载时以象天，依鬼神以制义，治气以教化，絜诚以祭祀。北至于幽陵，南至于交趾，西至于流沙，东至于蟠木。动静之物，小大之神，日月所照，莫不砥属。

帝颡顼生子曰穷蝉。颡顼崩，而玄嚣之孙高辛立，是为帝喾（音库）。

帝喾高辛者，黄帝之曾孙也。高辛父曰蛭极，蛭极父曰玄嚣，玄嚣父曰黄帝，自玄嚣与蛭极皆不得在位，至高辛即帝位。高辛于颡顼为族子。

高辛生而神灵，自言其名。普施利物，不于其身。聪以知远，明以察微。顺天之义，知民之急。仁而威，惠而信，修身而天下服。取地之财而节用之，抚教万民而利海之，历日月而迎送之，明鬼神而敬事之。其色郁郁，其德巍巍。其动也时，其服也土。帝喾溉执中而遍天下，日月所照，风雨所至，莫不从服。

帝喾娶陈锋氏女，生放勋。娶娥皇（音邹资）氏女，生挚。帝喾崩，而挚代立。帝挚立，不善，而弟放勋立，是为帝尧。

帝尧者，放勋。其仁如天，其知如神。就之如日，望之如云。富而不骄，贵而不舒。黄收纯衣，彤车乘白马，能明驯德，以亲九族。九族既睦，便章百姓。百姓昭明，合和万国。

乃命羲、和，敬顺昊天，数法日月星辰，敬授民时。分命羲仲，居郁夷，曰暘谷，敬道日出，便程东作，日中，星鸟，以殷中春，其民析，鸟兽字微。申命羲叔，居南交，便程南为，敬致。日永，星火，以正中夏，其民因，鸟兽希革。申命和仲，居西土，曰昧谷，敬道日入，便程西成，夜中，星虚，以正中秋，其民夷易，鸟兽毛毚（音显）。申命和叔，居北方，曰幽都，便在伏物，日短，星昴，以正中冬。其民燠（音裕），鸟兽雨（音允）毛。岁三百六十六日，以闰月正四时。信饬百官，众功皆兴。

尧曰：“谁可顺此事？”放齐曰：“嗣子丹朱开明。”尧曰：“吁！顽凶，不用。”尧又曰：“谁可者？”欢兜曰：“共工旁聚布功，可用。”尧曰：“共工善言，其用僻，似恭漫天，不可。”尧又曰：“嗟，四岳，汤汤洪水滔天，浩浩怀山襄陵，下民其忧，有能使治者？”皆曰鲧（音袁）可。尧曰：“鲧负命毁族，不可。”岳曰：“异哉，试不可用而已。”尧于是听岳用鲧。九岁，功用不成。

尧曰：“嗟！四岳：朕在位七十载，汝能庸命，践朕位？”岳应曰：“鄙德忝帝位。”尧曰：“悉举贵戚及疏远隐匿者。”众皆〔言〕于尧曰：“有矜在民间，曰虞舜。”尧曰：“然，朕闻之。其何如？”岳曰：“盲者子。父顽，母嚚（音寅），弟傲，能和以孝，蒸蒸治，不至奸。”尧曰：“吾其试哉！”于是尧妻之二女，观其德于二女。舜伤下二女为妯娌，如妇礼。尧善之，乃使舜慎和五典，五典能从。及遍入百官，百官时序。宾于四门，四门穆穆，诸侯远方宾客皆敬。尧使舜入山林川泽，暴风雷雨，舜行不迷。尧以为圣，召舜曰：“女谋事至而言可绩，三年矣。女登帝位。”舜让于德，不悻。

正月上日，舜受终于文祖。文祖者，尧大祖也。

于是帝尧老，命舜摄行天子之政，以观天命。舜乃在璿玑玉衡，以齐七政。遂类于上帝，禋（音音）于六宗，望于山川，辩于群神。揖五瑞，择吉月日，见四岳诸牧，班瑞。岁二月，东巡狩，至于岱宗，柴（音禘），望秩于山川。遂见东方君长，合时月正日，同律度量衡，修五礼、五玉、三帛、二生、一死为挚，如五器，卒乃复。五月，南巡狩；八月，西巡狩；十一月，北巡狩；皆如初。归，至于祖祢庙，用特牛礼。五岁一巡狩，群后四朝，遍告以言，明试以功，车服以庸。肇十有二州，决川。象以典刑，流宥五刑，鞭作官刑，扑作教刑，金作赎刑。眚（音省）灾过，赦；怙终贼，刑。钦哉，钦哉，惟刑之静哉！

欢兜进言共工，尧曰“不可”，而试之工师，共工果淫辟。四岳举鲧治鸿水，尧以为不可，岳强请试之，试之而无功，故百姓不便。三苗在江淮、荆州数为乱。于是舜归而言于帝，请流共工于幽陵，以变北狄；放欢兜于崇山，以变南蛮；迁三苗于三危，以变西戎；殛鲧于羽山，以变东夷；四罪而天下咸服。

尧立七十年得舜，二十年而老，令舜摄行天子之政，荐之于天。尧辟位凡二十八年而崩。百姓悲哀，如丧父母。三年，四方莫举乐，以思尧。尧知子丹朱之不肖，不足授天下，于是乃权授舜。授舜，则天下得其利而丹朱病；授丹朱，则天下病而丹朱得其利。尧曰“终不以天下之病而利一人”，而卒授舜以天下。

尧崩，三年之丧毕，舜让辟丹朱于南河之南。诸侯朝觐者不之丹朱而之舜，狱讼者不之丹朱而之舜，讴歌者不讴歌丹朱而讴歌舜。舜曰：“天也”夫而后之中国践天子位焉，是为帝舜。

虞舜者，名曰重华。重华父曰瞽叟，瞽叟父曰桥牛，桥牛父曰句望，句望父曰敬康，敬康父曰穷蝉，穷蝉父曰帝颛顼，颛顼父曰昌意。以至舜七世矣。自从穷蝉以至帝舜，皆微为庶人。

舜父瞽叟盲，而舜母死，瞽叟更娶妻而生象，象傲。瞽叟爱后妻子，常欲杀舜，舜避逃；及有小过，则受罪。顺事父及后母与弟，日以笃谨，匪有懈。

舜，冀州之人也。舜耕历山，渔雷泽，陶河滨，作什器于寿丘，就时于负夏。舜父瞽叟顽，母嚚，弟象傲，皆欲杀舜。舜顺适不失子道，（兄弟孝慈）。欲杀，不可得；即求，尝在侧。

舜年二十以孝闻。三十而帝尧问可用者，四岳咸荐虞舜，曰可。于是尧乃以二女妻舜以观其内；使九男与处，以观其外。舜居妫汭，内行弥谨。尧二女不敢以贵骄事舜亲戚，甚有妇道。尧九男皆益笃。舜耕历山，历山之人皆让畔；渔雷泽，雷泽上人皆让居；陶河滨，河滨器皆不苦窳。一年而所居成聚，二年成邑，三年成都。

尧乃赐舜絺（音痴）衣与琴，为筑仓廩，予牛羊。瞽叟尚复欲杀之，使舜上涂廩，瞽叟从下纵火焚廩。舜乃以两笠自扞而下，去，得不死。后瞽叟又使舜穿井，舜穿井为匿空旁出。舜既入深，瞽叟与象共下土实井，舜从匿空出，去。瞽叟、象喜，以舜为己死。象曰：“本谋者象。”象与其父母分，于是曰：“舜妻尧二女与琴，象取之。牛羊仓廩予父母。”象乃止舜宫居，鼓其琴。舜往见之，象鄂不怿，曰：“我思舜正郁陶！”舜曰：“然，尔其庶矣！”舜复事瞽叟爱弟弥谨。于是尧乃试舜五典百官，皆治。

昔高阳氏有才子八人，世得其利，谓之“八恺”。高辛氏有才子八人，世谓之“八元”。此十六族者，世济其美，不陨其名。至于尧，尧未能举。舜举八恺，使主后土，以揆百事，莫不时序。举八元，使布教于四方，父义，母慈，兄友，弟恭，子孝，内平外成。

昔帝鸿氏有不才子，掩义隐贼，好行凶慝，天下谓之浑沌。少皞氏有不才子，毁信恶忠，崇饰恶言，天下谓之穷奇。颛顼氏有不才子，不可教训，不知话言，天下谓之桀杻（音逃务）。此三族世忧之。至于尧，尧未能去。缙云氏有不才子，贪于饮食，冒于货贿，天下谓之饕餮（音涛帖）。天下恶之，比之三凶。舜宾于四门，乃流四凶族，迁于四裔，以御魑（音痴）魅，于是四门辟，言毋凶人也。

舜入于大麓，烈风雷雨不迷，尧乃知舜之足授天下。尧老，使舜摄行天子政，巡狩。舜得举用事二十年，而尧使摄政。摄政八年而尧崩。三年丧毕，让丹朱，天下归舜。而禹、皋陶、契、后稷、伯夷、夔、龙、倕、益、彭祖自尧时而皆举用，未有分职。于是舜乃至于文祖，谋于四岳，辟四门，明通四方耳目，命十二牧论帝德，行厚德，远佞人，则蛮夷率服。舜谓四岳曰：“有能奋庸美尧之事者，使居官相事？”皆曰：“伯禹为司空，可美帝功。”舜曰：“嗟，然！禹，汝平水土，维是勉哉。”禹拜稽首，让于稷、契与皋陶。舜曰：“然，往矣。”舜曰：“弃，黎民始饥，汝后稷播时百谷。”舜曰：“契，百姓不亲，五品不驯，汝为司徒，而敬敷五教，在宽。”舜曰：“皋陶，蛮夷猾夏，寇贼奸轨，汝作士，五刑有服，五服三就；五流有度，五度三居；维明能信。”舜曰：“谁能驯予工？”皆曰垂可。于是以垂为共工。舜曰：“谁能驯予上下草木鸟兽？”皆曰益可。于是以益为朕虞。益拜稽首，让于诸臣朱虎、熊罴。舜曰：“往矣，汝谐。”遂以朱虎、熊罴为佐。舜曰：“嗟！四岳，有能典朕三礼？”皆曰伯夷可。舜曰：“嗟！伯夷，以汝为秩宗，夙夜维敬，直哉维静洁。”伯夷让夔、龙。舜曰：“然。以夔为典乐，教稚子，直而温，宽而栗，刚而毋虐，简而毋傲；诗言意，歌长言，声依永，律和声，八音能谐，毋相夺伦，神人以和。”夔曰：“於！予击石拊石，百兽率舞。”舜曰：“龙，朕畏忌谗说殄伪，振惊朕众，命汝为纳言，夙夜出入朕命，惟信。”舜曰：“嗟！女二十有二人，敬哉，惟时相天事。”三岁一考功，三考黜陟，远近众功咸兴。分北三苗。

此二十二人咸成厥功。皋陶为大理，平，民各伏得其实。伯夷主礼，上下咸让。垂主工师，百共致功。益主虞，山泽辟。弃主稷，百谷时茂。契主司徒，百姓亲和。龙主宾客，远人至。十二牧行而九州莫敢辟违；唯禹之功为大，披九山，通九泽，决九河，定九州，各以其职来贡，不失厥宜。方五千里，至于荒服。南抚交阯、北发，西戎、析枝、渠度（音搜）、氐、羌，北山戎、发、息慎、东长、鸟夷：四海之内咸戴帝舜之功。于是禹乃兴《九招》（音韶）之乐，致异物，凤皇来翔。天下明德皆自虞帝始。

舜年二十以孝闻，年三十尧举之，年五十摄行天子事，年五十八尧崩，年六十一代尧践帝位。践帝位三十九年，南巡狩，崩于苍梧之野。葬于江南九疑，是为零陵。舜之践帝位，戴天子旗，往朝父瞽叟，夔夔唯

谨，如子道。封弟象为诸侯。舜子商均亦不肖，舜乃豫荐禹于天，十七年而崩。三年丧毕，禹亦乃让舜子，如舜让尧子。诸侯归之，然后禹践天子位。尧子丹朱，舜子商均，皆有疆土，以奉先祀；服其服，礼乐如之。以客见天子，天子弗臣，示不敢专也。

自黄帝至舜、禹，皆同姓而异其国号，以章明德。故黄帝为有熊，帝颡项为高阳，帝喾为高辛，帝尧为陶唐，帝舜为有虞。帝禹为夏后而别氏，姓姒氏。契为商，姓子氏。弃为周，姓姬氏。

太史公曰：学者多称五帝，尚矣。然《尚书》独载尧以来，而百家言黄帝，其文不雅驯，荐绅先生难言之。孔子所传宰予问《五帝德》及《帝系姓》，儒者或不传。余尝西至空峒，北过涿鹿，东渐于海，南浮江淮矣，至长老皆各往往称黄帝、尧、舜之处，风教固殊焉，总之不离古文者近是。予观《春秋》、《国语》，其发明《五帝德》、《帝系姓》章矣，顾弟弗深考，其所表见皆不虚。《书》缺有间矣，其轶乃时时见于他说。非好学深思，心知其意，固难为浅见寡闻道也。余并论次，择其言尤雅者，故著为本纪书首。

【今译】

黄帝，是少典族的子孙，姓公孙，名叫轩辕。生下来就显出神灵，七十天内就能说话，幼小的时候就心智周遍而且口才快捷，长大后就敦厚机敏，二十岁成年时就闻见广博对事明辨了。

轩辕的时候，神农氏的子孙后代逐渐衰败，各地方的诸侯互相侵犯攻伐，残害百姓，但是神农氏没有能力征讨他们。在这种情况下轩辕就时常动用军事力量，去征讨诸侯中不来朝享的人，四方诸侯因此都来称臣归顺。但是蚩尤最算残暴，还没有谁能去征讨他。

炎帝想侵犯凌辱诸侯，四方诸侯都来归附轩辕。轩辕就修治德政，整肃军旅，顺应四时五方的自然气象，种植黍、稷、菽、麦、稻等农作物，抚慰千千万万的民众，丈量四方的土地使他们安居，教导以熊、黑、貔、貅、貙、虎为图腾的氏族习武，来和炎帝在阪泉的郊野作战，经过几番战斗，这之后黄帝终于实现了要征服炎帝的愿望。

蚩尤发动叛乱，不服从黄帝的命令。黄帝于是向四方诸侯征集军队，和蚩尤在涿鹿的郊野进行战斗，捕获并杀死了蚩尤。这样四方诸侯都尊崇轩辕做天子，代替神农氏，这就是黄帝。天下如果有不顺从的势力，黄帝跟着就去讨伐他们。平定了以后便带兵离开这个地方。